

# Happyバス

4月のお誕生日のお友達を紹介します。

諸輪



こにしきつぎ  
小西 皐月ちゃん 3歳

さっちゃん3歳のお誕生日おめでとう！  
4月から幼稚園楽しみだね！大好きだよ☆

葵大くん1歳のお誕生日おめでとう！  
たくさんごはんを食べて、元気いっぱい一緒に遊ぼうね！！

白鳥



すずき あおい  
鈴木 葵大ちゃん 1歳

白土



かわもと かなな  
川本 菜那ちゃん 4歳

弟の面倒をよく見てくれる菜那。これからも色々な経験をつんでいこうね♡

掲載するお子さんを募集中!

- 保護者とお子さんの氏名(よみ) ●生年月日 ●住所、郵便番号 ●電話番号 ●コメント(40文字以内)
  - お子さんの画像データまたは写真を広報広聴係へメール tgo-jinji@town.aichi-togo.lg.jpまたは窓口へ。
- ※応募者多数の場合は先着順となります。

申込締切日

6月生まれ：4月10日(金) 7月生まれ：5月8日(金)



## 外国語情報コーナー

USEFUL INFORMATION IN ENGLISH

INFORMAÇÕES ÚTEIS EM PORTUGUÊS

4月休日窓口 / 個人番号カードの時間外受取窓口

### HOLIDAY RECEPTION FOR MOVING IN AND OUT REGISTRATION:

In this period of time when many people relocate, the Residents Department will open a temporary holiday counter to reduce congestion for moving registration.

**When:** April 5 (Sun) from 9:00 am to noon. **What you can do:** Moving in and out registration and other related procedures (there are some exceptions). For more info, please see the March issue of the Koho Togo monthly brochure or the town's web page. **MY NUMBER CARD PROCEDURES:** can be handled out of hours temporarily.

**When:** April 16 (Thu) 5:15 pm - 7:15 pm. **Where:** Residents Department, Togo Town Hall 1F. **Fee:** Free (1000 yen for reissuance of MY NUMBER Card with electric certificate).

**What you can do:** Receiving MN Card, assistance for application and issuing electric certificate. **Bring:** (to collect MN card) notification post card, MN notification card (paper card), and your ID. **For more info:** Ask at the Residents Department, Phone: 0561-56-0731.

Interpretation is available in Togo Town Hall Mondays and Fridays during 9:00 am - noon and 1:00 pm - 4:00 pm. Phone: 0561-38-3111 (ext. 2179, 2180).

**PLANTÃO:** Devido ao grande número de mudanças nesta época, para diminuir o congestionamento, estaremos atendendo no Depto. de Moradores (apenas em nihongo) no dia 05/abril (dom), das 9h00 às 12h00. Assuntos apenas de registro e baixa de endereço poderão ser tratados neste dia, dependendo do caso, notifique-se que não poderá ser resolvido no dia. **CARTÃO MY NUMBER:** Plantão de atendimento para emissão do cartão no dia 16/abr.(qui), das 17h15 às 19h15. Custo gratuito (para reemissão do cartão o custo é de ¥1,000). Assuntos como retirada do cartão, ajuda no pedido de emissão, certificado digital poderão ser resolvidos neste dia. Trazer: Cartão (HAGAKI) para retirada do my number (para quem já fez o pedido), cartão de aviso com o número do my number (cartão sem foto) e documento de identificação (zairyu, carteira de habilitação). O plantão é apenas para assuntos sobre o my number, entrar em contato com o Depto de moradores para mais informações (☎ 0561-56-0731).

Intérprete toda Segunda e Sexta-feira, das 9h00 às 12h00 e 13h00 às 16h00. Tel.: 0561-38-3111(ramais 2179, 2180)